Esperanto-Alliansen i Göteborg har årsmöte söndagen den 19 mars kl. 16.00 hemma hos Majken Svensson, Vallgatan 4, Kungälv. (Vallgatan ligger nära busstationen.) Upplysningar och vägbeskrivning: Majken Svensson tfn 0303-21 18 24; Inga Johanson tfn 031-15 57 23, e-post <ishim@hotmail.com>.

÷ ÷ ÷

Utflykt till Gråbo
Esperantister inbjuds till Siv och Sven Burell i Gråbo (Lerums kommun) lördagen den 15 april 13.00. Nybörjare och fortsättningselever är särkilt välkomna. Buss 520 går från Nils Ericssonsplatsen kl. 12.13. Vägbeskrivning etc.: Siv Burell tfn 0302-411 49, e-post <siv.burell@telia.com>.

÷ ÷ ÷

Novaj tekstoj kaj anoncoj por *inter-LIGILO* N-ro 2:00 estu ĉe la redaktantoj marde la 2-an de majo. La laborgrupo renkontiĝos la saman daton je la h.19.

Ĉiumarde loka kunveno en nia klubejo je h.19.oo– 21.00. / **Varje tisdag sammanträde** i vår lokal kl.19– 21.00. Sommaruppehåll 16 juni–18 augusti.

÷ ÷ ÷

Membrogazeto de la Esperanto-Societo de Gotenburgo,

inter-LIGILO.

Ne-membroj povas aboni ĝin kontraŭ 40 kronoj. Retpoŝta versio senpaga.
Skribu sur la poŝtĝira talono: "Por la inter-LIGILO".

Responda eldonanto: Christer Lörnemark, tfn 031-41 26 53
<christer.lornemark@esperanto.nu>

Redaktantoj: Christer Lörnemark, Andreas Nordström, Inga Johanson, Göran Zachrisson

Esperanto-Centro de Gotenburgo
Masthuggsliden 1, **Se – 413 18 Göteborg**
Tfn 031-12 05 94 Poŝtĝira konto: 4 36 12-1
retpoŝto: <esocietogbg@esperanto.nu>
retpaĝo: <http://hem.fyristorg.com/chlo/societo.html>

TENNON AB, Göteborg 2000

N-ro 1: 00

inter-LIGILO

Esperanto

Jarkunveno / Årsmöte

de Esperanto-Societo de Gotenburgo
marde la 14-an de marto
tisdag den 14 mars
19.00
en Esperanto-Centro, Masthuggsliden 1

Kaffe och tårta / Kafo kaj torto

Videofilma vespero / Videokväll

Visst finns det filmer på esperanto!
Kompreneble ekzistas filmoj en Esperanto!

marde / tisdag 25 aprilo 19.00
Esperanto-Centro, Masthuggsliden 1

Bonvenon!

Göteborgs Esperantoförenings verksamhet under 1999

Under det gångna året har föreningen haft nio allmänna möten, varav ett protokollfört (årsmötet). Styrelsen har haft fyra protokollförda möten. Föreningen har också haft de sedvanliga mötena varje tisdag, med undantag för jul- och nyårshelgen, och med minskat öppethållande under sommaren. På tisdagar hålls också expeditionen öppen kl. 18-20.

Allmänna möten

På januarimötet (26/1) berättade Ralf Jalming om S:t Petersburg och sina besök i där. I februari (23/2) hade vi en brevskrivarkväll då vi skrev vykortshälsningar till vänner i världen, bl.a. till vår vänortsförening i Krakow. Årsmötet inföll 16 mars och på aprilmötet (27/4) berättade Rune Ericson om sin vistelse i Bolivia i ett svenskt hjälpprojekt vari Chalmers tekniska högskola medverkar. En videofilm om projektet visades m.h.a. en videokanon. Majprogrammet (25/5) bestod av den traditionella vårfesten och hade i år formen av ett musikprogram, en resa på grammofon och bandspelare genom olika musikstilar med esperantosånger och -musik. Arrangörer var Christer Lörnemark och Andreas Nordström.

Höstsäsongen inleddes med ett möte 28 september då vi skulle få ett besök av Costantine Mashauri från Tanzania. Men han dök aldrig upp p.g.a. att han satt fast på en ö ute i skärgården tillsammans med några vänner; deras bil hade gått sönder. Aira Kankkunen räddade dock kvällen genom att läsa för oss ur sin nya bok *Kaj tiam floris la ĉerizarboj...* Oktoberprogrammet (19/10) bestod av Kongresaj eĥoj där Britta Rehm, assisterad av Helfrid Karlsson, berättade och visade bilder om kongressen i Berlin. Den 23 november presenterade arbetsgruppen för en världskongress i Göteborg 2003 sitt arbete. Året avslutades som vanligt med Bokens Dag (14/12) där Ebbe Vilborg berättade om årets bokutgivning på esperanto.

Medlemsinformation

Tidningen *inter-LIGILO* utkom under 1999 med fyra nummer. Det finns också en e-postversion av tidningen. Redaktörer var Christer Lörnemark, Andreas Nordström, Göran Zachrisson och Inga Johanson. Snabbutskicket *Rapida Informilo* har inte skickats ut en enda gång under året, men flitiga kontakter har hållits med e-post mellan aktiva föreningsmedlemmar.

Extern information

Samtliga program har annonserats i medlemstidningen *inter-LIGILO*; januariprogrammet annonserades också i *Arbetet* och *Göteborgs-Posten*. I Lerums tidning 23/8 fanns en intervju med Siv Burell "Om alla kunde esperanto". Denna artikel gav en sådan respons att Siv kunde starta en nybörjarkurs i esperanto i Gråbo. Föreningen har också en egen Internet-sida som kan nås från hela världen.

På försommaren sattes affischer upp i olika skolor och på bibliotek med information om en intensivkurs i esperanto (se Studieverksamhet nedan). Den 28 augusti medverkade vi i ett utomhusarrangemang på Södra Larmgatan där Antikvariat Styrbjörn Öhman hyrde ut bord för bokförsäljning. Vi sålde några läroböcker och informerade förbipasserande om esperanto. Allt informationsmaterial vi hade med oss gick åt. Även i år var vår medlem Margareta Hansson utställare på årets bokmässa i Göteborg 15-19 september. Hennes förlag Farmors Förlag/Avino de Libroj hade sin egen monter, där hon informerade bl.a. om esperanto och sålde sina böcker (varav en är översatt till esperanto). Vår förening deltog i december i ett arrangemang i Gunnilse, där en av Inga Johansons elever, Ingegerd Granat, ordnat en tomtefest för medlemmar i olika lokala föreningar. Siv Burell lyckades att få alla närvarande, esperantister som icke-esperantister, att sjunga allsång på esperanto!

Studieverksamhet

Under vår- och höstterminerna har Aira Kankkunens konversations- och bokcirkel fortsatt. Christer Lörnemarks fortsättningscirkel övergick till en konversations- och översättningscirkel under hösten, likaså övergick Inga Johansons nybörjarcirkel till en fortsättningsdito under samma period. En nybörjarkurs startades under höstterminen av Ali Khoshmashraban. Eleverna till denna och till Ingas fortsättningskurs kom till stor del från den intensivkurs i esperanto och Internet-teknik som hölls i Laboros lokaler i Sävenäs 26-30 juli. Arrangörer av denna kurs var UK-gruppen med Siv Burell i spetsen. Hon startade själv under hösten en nybörjarkurs i esperanto, i Gråbo, med elever från olika delar av Lerums kommun.

Arbetsgruppen för en världskongress i Göteborg 2003, den s.k. UK-gruppen, har haft sammanträden varannan tisdag i föreningslokalen. Gruppen är öppen för alla intresserade. Vid slutet av året arbetade gruppen på att sammankalla en första Loka Kongresa Komitato. Gruppen fungerar också som en studiecirkel och studerar boken *Esperanto sen mitoj* av Ziko M. Sikosek.

Övrigt

Det inre rummet i lokalen fick under året en ny hyresgäst, en fotograf. I samband med ombyggnaderna av hans rum blev ett par tavlor stulna från hallen av okända förövare, samt ostämplade frimärken, elektriska skrivmaskinen och brevvågen på kontoret. Med tanke på hur få stölder som blir uppklarade, gjordes ingen polisanmälan.

En fullständig verksamhetsberättelse framläggs på årsmötet.

Andreas Nordström

*

Resume pri la agado de Esperanto-Societo de Gotenburgo dum 1999

Okazis 9 ĝeneralaj kunvenoj, el kiu unu estas protokolita (la jarkunveno). La programoj de la kunvenoj estis tre diversaj: St.-Peterburgo (januaro), Internacia Semajno de Amikeco (februaro), Esperanto-muziko (majo), Aira Kankkunen voĉlegis el sia plej lasta libro (septembro), Kongresaj Eĥoj el Berlino (oktobro), la eventuala UK en Gotenburgo 2003 (novembro), kaj la tradicia Tago de la Libro (decembro).

La estraro kunvenis kvar fojojn protokolite, sed la estraranoj havis multajn kontaktojn per retpoŝto kaj telefono dum la jaro;

La societo aranĝis someran E-kurson en Sävenäs 26–30 julio, en bone ekipita kursejo kun komputiloj konektitaj el Interreto. Granda parto de la kurso konsistis el montrado de la abundaj esperantaĵoj en Interreto, kiu ja estas ĉie atingebla biblioteko pri Esperanto (se oni havas retkonekton).

Ni organizis tri E-studrondojn dum la printempo (sur komencanta, daŭriga kaj konversacia niveloj), tri studrondojn dum la aŭtuno (daŭrigan; konversacian; tradukan kaj konversacian).

Artikoloj pri E en la loka gazetaro: intervjuo kun Siv Burell en Lerums Tidning 23/8; intervjuo kun Inga Johanson en *Göteborgs-Posten* (kun mencio de Esperanto) en novembro.

Alia ekstera informado: libro-vendado surstrate (Södra Larmgatan) 28/8.

Nia klubejo en Masthuggsliden 1 estas malferma ĉiun mardon 18–20.

Christer Lörnemark

*

Trassel med medlemsavgifterna

I september förra året fick föreningens kassör ett brev från två av SEFs styrelseledamöter, Kaisa Hansen och Börje Andersson. Enligt brevet skulle betalningen av SEFavgifterna göras direkt till SEF fr.o.m. år 2000. Den som är medlem både i Svenska Esperanto-Förbundet och i en lokalförening skulle alltså betala båda avgifterna till SEF, och SEF skulle sedan i sin tur skicka föreningsavgifterna till föreningarna. Man skulle alltså göra tvärtemot dagens praxis, där lokalföreningarna tar upp avgifterna och sedan skickar SEF-avgifterna till förbundet. Enligt brevet var nyordningen beslutad på SEF-kon-gressen i Lesjöfors.

Som lojal lokalförening gjorde vi om vårt system för medlemsavgifterna – något som Du kunde märka i förra numret. I december skickade vi ut inbetalningskort till dem som är medlemmar bara i ESG (Göteborgs Esperantoförening). De som också är SEF-medlemmar skulle få inbetalningskort med nästa nummer av *La Espero*.

Men i januari fick vi ett nytt brev från SEF. Tydligen hade bara 11 lokalföreningar velat ha det nya systemet, och därför skulle rutinerna förbli vid det gamla. Men septemberbrevet innehöll ingen enkät; man redogjorde bara för hur det skulle vara. Och i föreningen gjorde vi förstås ingen rundringning bland andra lokalföreningar. Vi utgick helt enkelt från att SEFs styrelse hade förankrat sitt beslut hos föreningarna **innan** man sände ut ett sådant brev.

Så det är därför Du nu får ett inbetalningskort om Du är medlem både i SEF och i Göteborgs Esperantoförening. Vi hoppas att Du vill vara medlem även i år, trots att inbetalningskortet kommer sent.

Med vänlig hälsning

Christer Lörnemark

för Göteborgs Esperantoförening

*

inter-LIGILO med e-post

Den som så önskar kan få inter-LIGILO med e-post i stället för på papper. E-postversionen är gratis, och sparar tryck- och portokostnader för föreningen. Du kan prenumerera på e-postversionen genom att sända ett meddelande till

<esocietogbg@esperanto.nu>

Christer

*

Renkonto kun la "Merkreda bando"

Pasintmonate, por la klubvespero mardon la 25:a, Aira Kankkunen kaj ŝiaj gelernantoj aranĝis la programon. Montriĝis ke ili decidis demonstri kiel ili laboras en sia studgrupo. Ĉi tiun studsemestron ili studas la krimnovelon La ĉashundo de la Baskerviloj de Conan Doyle, en esperanta traduko, kaj Aira preparas demandojn pri la libroenhavo por la lecionoj. La gelernantoj respondas al la demandoj kaj tiel ekzercas esprimi pli komplikajn aferojn ol en ordinara parolo. Do, tion ili faris ĉi tiun vesperon. Sed poste ankaŭ la aŭskultantaro devis partopreni en la leciono! Aira disdonis instrumaterialojn kaj ĉiuj devis respondi, kaj lernantoj kaj aŭskultantoj. Kaj post tio mi povas, kiel unu el la aŭskultantoj, aserti ke la rondo studas en sufiĉe alta lingva nivelo! Sed la klubvespero estis tre agrabla kaj estis interese vidi kiel la "Merkreda bando" laboras.

Andreas Nordström

*

Låna böcker!

Vi får in nya esperantoböcker varje år till stadsbiblioteket. Nu har vi 690 böcker, en del hittar du på Avd 5 i vår särskilda hylla som ligger nära talboksavdelningen och storstilsböckerna. Några böcker står i närmagasinet intill och en hel del finns i magasinet i källaren dit någon bibliotekarie går och hämtar dem åt dig. Det finns en lista i informationsdisken om våra böcker, men du kan även från din dator söka rätt på våra esperantoböcker. Vår adress är <http://www.stadsbiblioteket.goteborg.se> Klicka på "Sök i vår katalog"-länken och skriv in ordet "esperanto" eller bokens titel/författare.

LYSSNA PÅ ESPERANTOMUSIK! På Avd 1 kan du välja på 12 olika kassetter, som du kan lyssna på i biblioteket. De är inte till hemlån. Bibliotekarien hjälper dig att hitta dem och det finns en liten kata-log

som man kan välja ur.

LÄS TIDNINGAR! Det finns två tidningar; La Espero och Monato som finns i läshörnan mellan engelska och tyska böcker på Avd 5.

NÅGRA BOKTIPS: Conan Doyle, A.: *La ĉashundo de la Baskerviloj* (en Sherlock Holmes-deckare); Djura: *Vualo de l' silento* (roman av en algerisk kvinna); García Marquez, G.: *Cent jaroj da soleco* (känd roman från Sydamerika); Janson, Tove: *Muminvalo* (Mumindalen); Simenon, G.: *Maigret hezitas* (en Maigret-deckare); Strugatskij, Arkadij & Boris: *Pikniko ĉe vojrando* (en science fictionroman av ryskt snitt).

Inga Johanson

*

Artekspozicia malfermo en nia klubejo

Antaŭ ĉirkaŭ kvar monatoj malaperis tri pentraĵoj en nia klubejo. Tiuj estis pentritaj de Arne Bengtsson, la membro de nia Merkreda Grupo. Bedaŭrinde ni neniam retrovis la pentraĵojn.

Spektante per malĝojaj okuloj la blankajn murojn ni diskutis en nia Merkreda Grupo pri la okazaĵo, sed ne longe, ĉar en nia grupo troviĝas talentoj. Unu el ili estas Salme Werner. Ni petis, ke Salme donu kelkajn el siaj pentraĵoj al nia klubejo. Kaj tiel okazis, ke dum nia renkontiĝo la 16an de februaro ni havis artekspozician malfermon kun eta festo.

Donante siajn pentraĵojn Salme diris: "Jen estas tri pentraĵoj, kiuj prezentas niajn gegrupanojn. La unuan kun belegaj rozoj mi dediĉas al Aino, Gustav kaj Helfrid, kiuj laboras en siaj florĝardenoj, krome ili sukcesas klarigi ruzajn demandojn de Aira pri esperantogramatiko.

La dua pentraĵo montras kvietan naturon. Ni vidas en ĝi mirindan belecon de naturo. Tiun mi dediĉas al Arne, Dolly kaj Göran. Mi pensas: eble birdoj kvivitas ĉe iliaj oreloj.

La tria pentraĵo konvenas al Aira, Britta kaj Gertrud, al ili, kiuj estas viglaj, kelkfoje eĉ ege intensaj. La pentraĵo priskribas la kreitaron de la universo tuj post "Bing-Bang". Kelkfoje mi iom dubas, ĉu iliaj nekredeblaj travivantaj eventoj estas veraj!

Kaj al ĉiuj membroj de E-klubo: Mi donas la pentraĵojn al nia E-klubejo, ĉar ĉi tie ni renkontas, sentas nin hejme. Ĉi tie ni ĝojas, kelkfoje niaj ridegoj estas tiel laŭtaj, ke la muroj tremas, kaj malgraŭ tio iom post iom gramatikaj reguloj de esperanto eniras en niajn cerbojn.

Ni dankas Salme-n pro ŝia bela donanco kaj admonas niajn membrojn veni al nia klubejo por vidi la pentraĵojn.

Aira

*

Ta examen i esperanto

kan man göra söndagen den 16 april i Esperanto-Centro, Masthuggsliden 1. Svenska Esperanto-Institutet har varje år en examensdag då hugade esperantister kan skriva för lägre resp. högre examen, och alltså få intyg och betyg över sina esperantokunskaper.

Ganska många esperantister i Göteborg skulle kunna klara den lägre examen... För upplysningar och anmälan: Ebbe Vilborg, Prästgårdsängen 2, 412 71 Göteborg; tfn 40 52 74, e-post <vilborg@alfa.telenordia.se>.

*

Esperantokursoj por enmigrintoj

Nia aktiva membro Ali Khoshmashraban nun gvidas du kursojn por komencantoj, unu en Esperanto-Centro merkrede kun kvin lernantoj, kaj unu ĉe Integrationscentrum för Kvinnor en Biskopsgården (nordokcidenta urboparto de Gotenburgo) vendrede, kun 12 lernantoj. La vendreda kurso konsistas nur el irananoj, plejparte virinoj. Integrationscentrum för Kvinnor (Integriĝa centro por virinoj) estas organizo starigita de enmigrintinoj por faciligi la partoprenon de enmigrintaj virinoj en la sveda socio. I.a. la centro ofertas kursojn pri multaj temoj, i.a. la persa, la araba, kaj kompreneble la sveda. La E-kurso de Ali estas nun parto de tiu kursaro. Li klarigas gramatikaĵojn k.a. en la persa. Estas planite organizi alian studrondon por enmigrintinoj kun alia gepatra lingvo ol la persa.

Ali Khoshmashraban ankaŭ prelegis pri Esperanto en la perslingvaj elsendoj de la Gotenburga proksimradio (loka radio organizita de diversaj societoj kaj asocioj). La unua prelego kolektis multajn el liaj nunaj kursanoj. Li planas pliajn prelegojn por perslingvanoj.

Christer Lörnemark

*

Esperantokurser för invandrare

vår aktive medlem Ali Khoshmashraban leder nu två nybörjarkurser, en på onsdagar i Esperanto-Centro med fem elever, och en på fredagar med 12 elever, vid Integrationscentrum för Kvinnor i Biskopsgården. Fredagskursen består enbart av iranier, mest iranskor. Integrationscentrum för Kvinnor är en organisation grundad av invandrarkvinnor för att underlätta invandrarkvinnors deltagande i det svenska samhället. Bl.a. ger centret kurser, t.ex. i persiska, arabiska och förstås i svenska. Alis esperantokurs är nu alltså en del av detta utbud. Han förklarar grammatiska detaljer etc. på persiska. En studiecirkel till är planerad för invandrarkvinnor med andra modersmål än persiska.

Ali Khoshmashraban har också hållit ett föredrag om esperanto i närradions persiskspråkiga sändningar. Det första föredraget samlade många av hans nuvarande elever. Han planerar att hålla fler föredrag i radio.

Christer Lörnemark

*

SLEA-gruppen för Västra Sverige har årsmöte torsdagen den 9 mars 11.00 hemma hos Märtha Andréasson, Friarelyckan, Hisings-Kärra. Upplysningar och vägbeskrivning: Märtha Andréasson, tfn 031-57 11 33. Välkomna!